

(4)
(N° 383.)

Chambre des Représentants.

SESSION DE 1925-1926.

Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre pour l'exercice 1926 (1).

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION SPÉCIALE (2), PAR M. SOMERHAUSEN.

MESSIEURS,

Le budget a été adopté sans observations par la Commission spéciale. Par après la Chambre a été saisie de deux amendements reproduits en annexe qui se traduisent par une augmentation de 3,300 francs. Il s'agit de prix destinés à encourager l'art musical. La Commission tient à exprimer ses remerciements aux donateurs.

Ensuite de ces amendements, le projet de budget s'élèvera à la somme de 64,394,005,500 francs.

Le Rapporteur,
M. SOMERHAUSEN.

Le Président,
MAX HALLET.

(1) Budget, n° 4xix.

(2) La Commission spéciale, présidée par M. Hallet, était composée :

1° Des membres de la *Commission permanente des Finances, des Budgets et des Économies* : MM. Bologne, Brusselmaus, Carlier, David, De Bruyne (Auguste), Debunne, Dejardin, de Liedekerke, de Wouters d'Oplinter, Franck, Golenvaux, Hoen, Lepage, Merlot, Pecher, Pussemier, Sap, Soudan, Straus, Van Ackere et Waowermans

Le présent rapport n° 383, a été distribué le 5 juillet 1926,
(Art. 4 de la résolution de la Chambre, relative à l'examen
des budgets).

et, Pepin, Piérard,

Chambre des Représentants.

SESSION DE 1925-1926.

Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre pour l'exercice 1926 (1).

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION SPÉCIALE (2), PAR M. SOMERHAUSEN.

Messieurs,

Le budget a été adopté sans observations par la Commission spéciale. Par après la Chambre a été saisie de deux amendements reproduits en annexe qui se traduisent par une augmentation de 3,300 francs. Il s'agit de prix destinés à encourager l'art musical. La Commission tient à exprimer ses remerciements aux donateurs.

Ensuite de ces amendements, le projet de budget s'élèvera à la somme de 64,394,005,500 francs.

Le Rapporteur,
M. SOMERHAUSEN.

Le Président,
MAX HALLET.

(1) Budget, n° 4xix.

(2) La Commission spéciale, présidée par M. Hallet, était composée :

1^o Des membres de la *Commission permanente des Finances, des Budgets et des Économies* : MM. Bologne, Brusselmaus, Carlier, David, De Broyne (Auguste), Debunne, Dejardin, de Liedekerke, de Wouters d'Oplinter, Franck, Golenvaux, Hoen, Lepage, Merlot, Pecher, Pussemier, Sap, Soudan, Straus, Van Ackere et Wauwermans.

2^o De six membres nommés par les Sections : MM. Poncelet, Pepin, Piérard, Somerhausen, Baels et Heyman.

AMENDEMENTS.

TITRE I.

Fonds de tiers.

CHAPITRE PREMIER.

Fonds de tiers déposés au Trésor et dont le remboursement a lieu à l'intervention du Ministre des Finances.

ART. 77^{bis} (nouveau). — *Fondation d'un prix dit « Prix César Franck » au Conservatoire royal de musique de Liège (arrêté royal du 20 juillet 1925), 1,300 francs.*

Un Arrêté royal du 20 juillet 1925 a autorisé le Gouvernement à accepter le don d'une somme de vingt mille fr. pour la fondation au Conservatoire royal de musique de Liège, d'un prix triennal de composition sous la dénomination de « Prix César Franck ».

ART. 77^{ter} (nouveau). — *Fondation Doutrelon de Try (Arrêté royal du 20 novembre 1925). . fr. 2,000*

Suivant acte passé, le 15 janvier 1925, devant le notaire Taymans, résidant à Bruxelles, M. Oscar-Jules Doutrelon de Try, propriétaire, à Lambersart-lez-Lille (France), a déclaré faire donation à l'État belge d'un capital nominal de quarante mille francs, en titres à 5 p. c. de l'emprunt de 1923 de la Fédération des Coopératives pour dommages de guerre, dont les revenus doivent servir à former huit prix annuels au profit respectivement des Conservatoires royaux de musique d'Anvers, de

TITEL I.

Gelden van derden.

HOOFDSTUK I.

Gelden van derden bij de Thesaurie in bewaring gegeven en wier terugbetaling geschiedt door bemiddeling van den Minister van Financiën.

ART. 77^{bis} (nieuw). — *Stichting van een prijs genaamd « Prijs Cesar Franck » bij het Koninklijk Muziekconservatorium van Luik (Koninklijk besluit van 20 Juli 1925), Fr. 1.300*

Bij Koninklijk besluit van 20 Juli 1925 werd de Regeering gemachtigd eene gift van twintigduizend frank te aanvaarden voor de stichting, bij het Koninklijk Muziekconservatorium van Luik, van een driejaarlijkschen prijs voor compositie, genaamd « Prijs Cesar Frank ».

ART. 77^{ter} (nieuw). — *Stichting Doutrelon de Try (Koninklijk besluit van 20 November 1925). fr. 2,000*

Volgens akte verleden op 15 Januari 1925 voor notaris Taymans, gevestigd te Brussel, verklaart de heer Oscar-Jules Doutrelon de Try, eigenaar te Lambersart-bij-Rijssel (Frankrijk), aan den Belgischen Staat schenking te doen van een nominaal kapitaal van veertigduizend frank, in titels aan 5 t. h. van de leening van 1923 van het Verbond der Cooperatieven voor oorlogsschade, waarvan de interesten moeten dienen voor acht jaarlijksche prijzen ten voordeele onderscheidenlijk van de Koninklijke Mu-

Bruxelles, de Gand et de Liège, de l'Institut supérieur des Beaux-Arts d'Anvers et des Académies des Beaux-Arts de Bruxelles, de Gand et de Liège.

Le Gouvernement a été autorisé, par Arrêté royal du 20 novembre 1925, à accepter la donation faite par M. Doutrelon de Try, pour les cinq premiers de ces établissements.

ziekconservatoriums van Antwerpen, Brussel, Gent en Luik, van het Hooger Instituut van Schoone Kunsten te Antwerpen en van de Academiën van Schoone Kunsten te Brussel, Gent en Luik.

Bij Koninklijk besluit van 20 November 1925, werd de Regeering gemachtigd, de schenking door den heer Doutrelon de Try gedaan, te aanvaarden voor de vijf eerste van deze inrichtingen.



(4)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

ZITTINGSTIJD VAN 1925-1926.

Begrooting DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER, VOOR HET DIENSTJAAR 1926 (1).

VERSLAG

NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE (2), UITGEBRACHT DOOR
DEN HEER SOMERHAUSEN.

MIJNE HEEREN.

De Begrooting werd door de Bijzondere Commissie zonder opmerkingen goedgekeurd. Nadien, werden er bij de Kamer twee amendementen ingediend, in bijlage opgenomen, welke eene vermeerdering van 3,300 frank aangeven. Het betreft prijzen, bestemd om de muziekunst te bevorderen. De Commissie houdt er aan, de begiftigers hare dankbaarheid te betuigen.

Ingevolge die amendementen, zal de Begrooting bereiken het bedrag van 64,394,005,500 frank.

De Verslaggever,

M. SOMERHAUSEN.

De Voorzitter,

MAX HALLET.

(1) Begrooting, n° 4xix.

(2) De Bijzondere Commissie, door den heer Hallet voorgezeten, bestond uit :

1° De leden van de *Bestendige Commissie voor de Financiën, de Begrotingen en de Bezuinigingen*: de heeren Bologne, Brusselmans, Carlier, David, De Bruyne (Aug.), Debuigne, Dejardin, de Liedekerke, de Wouters d'Oplinter, Franck, Golenvaux, Hoen, Lepage, Mérlot, Pecher, Pussenier, Sap, Soudan, Straus, Van Aekere, en Wauwermans.

2° Zes leden door de Afdelingen benoemd : de heeren Poncelet, Pepin, Piérard, Somerhausen, Baels, Heyman.

Dit verslag, n° 383, werd rondgedeeld op 5 Juli 1926,
(Art. 4 der beslissing van de Kamer betreffende het onderzoek der Begrotingen).

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

ZITTINGSTIJD VAN 1925-1926.

Begrooting DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER, VOOR HET DIENSTJAAR 1926 (1).

VERSLAG

NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE (2), UITGEBRACHT DOOR
DEN HEER SÖMERHAUSEN.

MIJNE HEEREN,

De Begrooting werd door de Bijzondere Commissie zonder opmerkingen goedgekeurd. Nadien, werden er bij de Kamer twee amendementen ingediend, in bijlage opgenomen, welke eene vermeerdering van 3,300 frank aangeven. Het betreft prijzen, bestemd om de muziekkunst te bevorderen. De Commissie houdt er aan, de begiftigers hare dankbaarheid te betuigen.

Ingevolge die amendementen, zal de Begrooting bereiken het bedrag van 64,394,008,500 frank.

De Verslaggever,

M. SÖMERHAUSEN.

De Voorzitter,

MAX HALLET.

(1) Begrooting, n° 4xix.

(2) De Bijzondere Commissie, door den heer Hallet voorgezeten, bestond uit :

1° De leden van de *Bestendige Commissie voor de Financien, de Begrotingen en de Bezuinigingen*: de heeren Bologne, Brusselmans, Carlier, David, De Bruyne (Aug.), Debuung, Dejardin, de Liedekerke, de Wouters d'Oplinter, Franck, Golenvaux, Hoen, Lepage, Mérlot, Pecher, Passenier, Sap, Soudan, Straus, Van Ackere, en Wauwermans.

2° *Zes leden* door de *Afdelingen benoemd* de heeren Poncelet, Pepin, Piérard, Sömerhausen, Baels, Heyman.

AMENDEMENTS

TITRE I.

Fonds de tiers.

CHAPITRE PREMIER.

Fonds de tiers déposés au Trésor et dont le remboursement a lieu à l'intervention du Ministre des Finances.

ART. 77^{bis} (nouveau). — *Fondation d'un prix dit « Prix César Franck » au Conservatoire royal de musique de Liège (arrêté royal du 20 juillet 1925), 1,300 francs.*

Un Arrêté royal du 20 juillet 1925 a autorisé le Gouvernement à accepter le don d'une somme de vingt mille fr. pour la fondation au Conservatoire royal de musique de Liège, d'un prix triennal de composition sous la dénomination de « Prix César Franck ».

ART. 77^{ter} (nouveau). — *Fondation Doutrelon de Try (arrêté royal du 20 novembre 1925) . . . fr. 2,000*

Suivant acte passé, le 15 janvier 1925, devant le notaire Taymans, résidant à Bruxelles, M. Oscar-Jules Doutrelon de Try, propriétaire, à Lambertsart-lez-Lille (France), a déclaré faire donation à l'État belge d'un capital nominal de quarante mille francs, en titres à 5 p. c. de l'emprunt de 1923 de la Fédération des Coopératives pour dommages de guerre, dont les revenus doivent servir à former huit prix annuels au profit respectivement des Conservatoires royaux de musique d'Anvers, de Bruxelles, de Gand et de

TITEL I.

Gelden van derden

HOOFDSTUK I.

Gelden van derden bij de Thesaurie in bewaring gegeven en wier terugbetaling geschiedt door bemiddeling van den Minister van Financiën.

ART. 77^{bis} (nieuw). — *Stichting van een prijs genaamd « Prijs Cesar Franck » bij het Koninklijk Muziekconservatorium van Luik (Koninklijk besluit van 20 Juli 1925), Fr. 1,300.*

Bij Koninklijk besluit van 20 Juli 1925 werd de Regeering gemachtigd eene gift van twintigduizend frank te aanvaarden voor de stichting, bij het Koninklijk Muziekcónservatorium van Luik, van een driejaarlijkschen prijs voor compositie, genaamd « Prijs Cesar Franck ».

ART. 77^{ter} (nieuw). — *Stichting Doutrelon de Try (Koninklijk besluit van 20 November 1925 . . . fr. 2,000*

Volgens akte verleden op 15 Januari 1925 voor notaris Taymans, gevestigd te Brussel, verklaart de heer Oscar-Jules Doutrelon de Try, eigenaar te Lambertsart-bij-Rijsel (Frankrijk), aan den Belgischen Staat schenking te doen van een nominaal kapitaal van veertigduizend frank, in titels aan 5 t. h. van de leening van 1923 van het Verbond der Coöperatieven voor oorlogsschade, waarvan de interesten moeten dienen voor acht jaarlijkse prijzen ten voordeele onderscheidenlijk van de Koninklijke Mu-

Beaux-Arts d'Anvers et des Académies des Beaux-Arts de Bruxelles, de Gand et de Liège.

Le Gouvernement a été autorisé, par Arrêté royal du 20 novembre 1925, à accepter la donation faite par M. Doutrelon de Try, pour les cinq premiers de ces établissements.

Brussel, Gent en Luik, van het Hooger Instituut van Schoone Kunsten te Antwerpen en van de Academiën van Schoone Kunsten te Brussel, Gent en Luik.

Bij Koninklijk besluit van 20 November 1925, werd de Regeering gemachtigd, de schenking door den heer Doutrelon de Try gedaan, te aanvaarden voor de vijf eerste van deze inrichtingen.

